

1. USOS DE LOS CASOS EN LATIN

- ◆ **Nominativo = Sujeto.** Para que un sustantivo o pronombre sea sujeto del verbo, debe concertar con él en número, persona y “sentido¹”. El sustantivo, si no es nombre propio, se traduce con uno de los artículos siguientes: *el, la, los, las / un, una, unos, unas*.
→ En las oraciones copulativas, un nombre o pronombre en nominativo puede hacer, también, la función de **atributo**.
- ◆ **Vocativo** = Sirve para exclamar o llamar. Únicamente sale en frases de estilo directo.
- ◆ **Acusativo:**
 - **Sin preposición** = Complemento directo (casi siempre). Si es de persona o animado, se traduce con la preposición *a*. → Los verbos transitivos llevan C.D., expreso, casi siempre, o elíptico.
 - **Con preposición** = Complemento circunstancial.
- ◆ **Genitivo = Complemento determinativo**, generalmente, **del nombre más próximo**. Se traduce con la preposición *de*. → Si el genitivo va en medio de dos sustantivos, el sentido de la frase indicará a cuál de ellos complementa. Ej.: **Servus rivi** (gen.) **aqua hortum rigat**. ¿*El siervo del arroyo?* o ¿*agua del arroyo?* Evidentemente, lo segundo.
- ◆ **Dativo = Complemento indirecto**. Se traduce con la preposición *a* o *para*. → En la duda de si un sustantivo es dat. o abl., si este es animado, lo normal es que sea dat. y si es inanimado, abl. Ejs.: **Piratae hastis** (abl.) **pugnant**, *los piratas luchan con flechas*; **Claudius amicis** (dat.) **litteras saepe scribit**, *Claudio escribe a menudo cartas a los/sus amigos*.
- ◆ **Ablativo = Complemento circunstancial**. Se traduce con alguna de las preposiciones siguientes: *con, de, en* o *por*.

2. ORDENACIÓN DE LA FRASE LATINA ANTES DE TRADUCIRLA²

NOMINAT. - SUJETO³ (excepto si la oración está introducida por una conjunción o por un pronombre relativo, en cuyo caso la conj. o el pron. relativo se pone primero) + **VERBO + ADVERBIO** (si este es de negación, se pone delante del verbo) + **C. D.** (acus. sin prep.) + **C. I.** (dativo) + **ACUS. CON PREP.** + **ABL. SIN PREP.** + **ABL. CON PREP.**

☛ La **oración copulativa**, en cambio, se ordenará así: **SUJETO + VERBO “SUM” + ATRIBUTO**, que suele serlo un **adjetivo**; a veces lo es un **sustantivo** en nominativo.

¹ El sujeto, en latín, muchas veces está elíptico. Expreso o elíptico, puede llevar uno o más complementos, que habrá que ordenar y traducir con él. Los posibles complementos del sujeto son: adjetivo en nominativo; participio en nominativo; aposición (núcleo) en nominativo; genitivo; oración de relativo. Igualmente, el CD, el CI, etc., pueden llevar alguno/s de estos complementos, que habrá que ordenar y traducir también con cada uno de ellos

² Convendrá que, después de analizar la frase latina objeto de traducción, como se indica en el núm. 7 de la pág. 16, se la ordene como se indica aquí, hasta que se haya conseguido familiarizarse con la estructura y traducción de la misma.

³ En latín, el sujeto muchas veces está sobreentendido o elíptico. Expreso o elíptico, puede llevar uno o más complementos, que habrá que ordenar y traducir con él.

3. SIGNIFICADOS, FUNDAMENTALES, DE LAS PREPOS. QUE APARECEN CON MÁS FRECUENCIA EN LOS TEXTOS LATINOS

- ◆ **A / AB** (preposición de ablativo):
 - *POR*, si el verbo de su oración está en voz pasiva. En este caso, el ablativo desempeña la función de complemento agente.
 - *DE, DESDE*. Pero, con verbos como “oír”, “preguntar”, “pedir”, **A/AB** se traducen por *A*.
- ◆ **AD** (preposición de acusativo):
 - *A, HACIA*, con verbos que expresan movimiento.
 - *JUNTO A, EN*, en otros casos.
- ◆ **DE** (preposición de ablativo) = *ACERCA DE, SOBRE (de, desde)*
- ◆ **EX** (preposición de ablativo) = *DE, DESDE...*
- ◆ **IN** (preposición de...)
- ✓ **Acusativo:**
 - *A, HACIA* (con verbos que expresan movimiento), *JUNTO A, EN*.
 - *CONTRA*, si del contexto se desprende una idea de hostilidad.
- ✓ **Ablativo** = *EN (ENTRE)*.

4. CONCORDANCIA

- El **sujeto** concierta con el verbo en número, persona y “sentido”.
- El **adjetivo** con el nombre al que califica o determina, en género, número y caso.
- El **atributo** concierta con la palabra a la que va referido en género, número y caso, si es adjetivo; si es nombre, solo en caso.
- El **relativo** con su antecedente, en género y número.
- Dos sustantivos unidos, en caso.

5. VALORES DEL VERBO “SUM”

- a) **Generales:** SER, ESTAR, HABER O EXISTIR. Los usos normales del mismo son:
- En las frases donde figure el verbo **SUM**, este funcionará (**el 80% de los casos**) como verbo copulativo, con el significado de SER (ESTAR, solo en frases como **puella aegrota erat, la niña estaba enferma**). → La oración copulativa consta de Suj. + Verbo **SUM** + Atributo, que suele ser un adjetivo, en el 80% de los casos, o un sustantivo, generalmente, en el 20% restante.
Ejs.: **Homerus caecus fuit, Homero fue ciego; amicus meus est agricola, mi amigo es agricultor.**
 - El verbo **SUM** no funciona como verbo copul. (**20% de los casos**), si en su frase figura un abl. con la prep. **IN** o similar. → En este caso, significa HABER, EXISTIR o ESTAR.
Ejs.: **Legiones in hibernis erant, las legiones estaban en los cuarteles de invierno; multa flores erant sub arbore, había muchas flores bajo el árbol.**
- b) **Particulares:**
- **Con genitivo** = *SER PROPIO DE*. Ej.: **Sapientium est mutare consilium, es (propio) de sabios cambiar de opinión.**
 - **Con un dativo** = *TENER*. En este caso, el dativo se traduce como si fuera sujeto, y el nominativo, como complemento directo. Ej.: **Petro est frater, Pedro tiene un hermano.**
 - **Con dos dativos** (uno de interés y otro de finalidad) = *SERVIR DE* (un dativo) *A/PARA* ... (el otro dativo); *SER OBJETO DE...* *A / PARA*. Ej.: **Cerva Sertorio magno usui fuit, la cierva le sirvió de gran utilidad a Sertorio.**

7. CIRCUNSTANCIAS DE LUGAR.

a) Lugar EN DONDE (Locus UBI): -

- ◆ Los nombres propios de lugar menor (ciudades, islas pequeñas), singular, de la 1ª y 2ª declinación, y los nombres comunes **domus**, **rus** y **humus** van en locativo⁴: **-ae**, 1ª declinación; **-i**, 2ª declinación. Ej.: **Miles est Romae / Tarenti / domi / ruri / humi**, *el soldado está en Roma / en Tarento / en casa / en el campo / en el suelo.*
- ◆ Los nombres propios de lugar menor, plural, de la 1ª y 2ª declinación y, singular y plural, de las restantes declinaciones van en ablativo sin preposición. Ej.: **Marcus villam habet Carthagine/Athenis**, *Marco tiene una casa de campo en Cartago/en Atenas.*
- ◆ Los nombres propios de lugar mayor (naciones, islas grandes, regiones) y restantes comunes van en ablativo con la preposición **in**. Ej.: **Puer est in Hispania / in Maiorica / in horto**, *el niño está / en España / en Mallorca / en el jardín.*

b) Lugar A DONDE (Locus QUO):

- ◆ Los nombres propios de lugar menor y los comunes **domus** y **rus** van en acusativo sin preposición. Ej.: **Agricola redit Romam / domum / rus**, *el agricultor regresa a Roma/ a su casa / al campo.*
- ◆ Los nombres propios de lugar mayor y restantes comunes van en acusativo con la preposición **in**⁵ o **ad**. Ej.: **Consul redit in Hispaniam / ad urbem**, *el cónsul regresa a España/ hacia la ciudad.*

c) Lugar DE DONDE (Locus UNDE):

- ◆ Los nombres propios de lugar menor y los comunes **domus** y **rus** van en ablativo sin preposición. Ej.: **Miles venit Carthagine / domo / rure**, *el soldado viene de Cartago/ de su casa / del campo.*
- ◆ Los nombres propios de lugar mayor y demás comunes van en abl. con la prep. **e/ex**⁶ o **a/ab**. Ej.: **Miles venit ex Hispania / ex urbe**, *el soldado viene de España / de la ciudad.*

d) Lugar POR DONDE (Locus QUA):

- ◆ Se expresa en acusativo con la preposición **per**. Ej.: **Hannibal per Hispaniam Galliamque iter in Italiam fecit**, *Aníbal partió hacia Italia a través de España y la Galia.*
- ◆ Con sustantivos como **via**, **iter**, **porta**, **terra**, **mare**, **pons**, **flumen**, etc., en ablativo sin preposición. Ejs.: **Milites eodem ponte in castra revertuntur**, *los soldados regresan al campamento por el mismo puente;* **lupus, cum Collina porta intra(vi)sset, per Esquilinam evasit**, *un lobo, habiendo entrado por la puerta Colina, salió por la Esquilina.*

⁴ En el antiguo indoeuropeo, existía un caso llamado locativo, por el que se expresaba el lugar en donde sucedía la acción verbal, y, por extensión, el tiempo en que sucedía algo. Desaparecido en latín, únicamente quedó en expresiones estereotipadas, que, generalmente, tienen una acepción local, como en el caso que nos ocupa y rara vez temporal.

⁵ **In** indica movimiento hacia el interior; **ad**, movimiento “hacia”, proximidad. Con nombres de persona, se emplea **ad**.

⁶ **E (ex)** indica que el movimiento parte del interior de un lugar; a su vez, **a (ab)** indica que el movimiento parte de las proximidades o alrededores de un lugar.

9. USOS DE LAS PRINCIPALES PARTÍCULAS SUBORDINANTES LATINAS

UT

a) CON VERBO EN INDICATIVO FORMA ESTAS ORACIONES:

- ◆ **TEMPORAL**, significando *CUANDO*. Ej.: **Ut Hostius cecidit, confestim Romana acies inclinatur**, cuando Hostio cayó, el ejército romano se pone en fuga al instante.
→ Reforzado con el adverbio **primum** = *TAN PRONTO COMO*.
- ◆ **COMPARATIVA-MODAL**, significando *COMO*. Ej.: **Catilina, ut supra dixi, fuit ingenio malo pravoque**, Catilina, como dije más arriba, fue de natural depravado y perverso.

b) CON VERBO EN SUBJUNTIVO FORMA ESTAS ORACIONES:

- ◆ **SUBORD. SUSTANTIVA QUE FUNCIONA COMO C. D. DEL VERBO PRINC.**, significando:
 - **QUE**, si depende (va detrás) de verbos de entendimiento, lengua, sentido y voluntad: pensar, creer, esperar; decir, prometer, aconsejar, rogar; ver, oír; decidir, desear. Ej.: **Huic mandat ut ad se quam primum revertatur**, ordena a este que regrese a él cuanto antes.
 - **QUE NO**, si depende de verbos o expresiones que significan: temer o prohibir. Ej.: **Timebat ut venires**, temía que no vinieras.
- ◆ **SUBORD. SUSTANTIVA QUE FUNCIONA COMO SUJETO DEL VERBO PRINC.**, significando **QUE**, si depende de verbos impersonales, como **accidit, evenit, contigit**, etc. Ej.: **Evenit ut nemo adesset**, sucedió que no había nadie; o expresiones impers., como **interest ut, importa que; aequum est ut, es justo que**; etc.
- ◆ **CONSECUTIVA**, significando **QUE**, si en la frase anterior encontramos palabras correlativas, como: **ita, sic, adeo** (de tal manera); **tam** (tan); **tantus** (tan grande); **talis** (tal); **eiusmodi** (de tal naturaleza/suerte); **eo / usque eo** (hasta tal punto)... Ej.: **Tantus repente terror invasit, ut omnes ex urbe profugerent**, les invadió de repente un terror tan grande, que todos (abandonaran) abandonaron la ciudad.
- ◆ **FINAL**, significando **PARA QUE / A FIN DE QUE**... Ej.: **Legum omnes servi sumus, ut liberi esse possimus**, todos somos esclavos de las leyes, para que podamos ser libres.
- ◆ **(CONCESIVA)**, significando **AUNQUE**. En la oración principal, suele haber **tamen, attamen, nihilominus**, etc., sin embargo. Ej.: **Senectus ut cetera auferat, adfert tamen prudentiam** la vejez, aunque prive de lo demás, aporta, sin embargo, la prudencia.

NE

El verbo de su oración va en subjunt., si **NE** es conjunción, y forma esta clase de oraciones:

- ◆ **SUBORD. SUSTANTIVA QUE FUNCIONA COMO C. D. DEL VERBO PRINC., GENERALMENTE**, significando:
 - **QUE NO**, si depende de verbos que significan: ordenar, rogar, decidir... Ej.: **Stoici homini suadent ne cupiditatibus corporis serviat**, los estoicos aconsejan al hombre que no se someta a los apetitos desordenados del cuerpo.
 - **QUE**, si depende de verbos o expresiones que significan: temer o prohibir. Ej.: **Hostes timebant ne Caesar cito veniret**, los enemigos temían que César llegara pronto.
- ◆ **FINAL**, significando **PARA QUE NO**... Ej.: **Defendamus oppidum, ne hostes id capiant**, defendamos la ciudad, para que no la tomen los enemigos. → Con este valor, a veces va en correlación con partículas como: **eo, ideo, idcirco, ut...** por ello/por esto, para que....

12. PARTICIPIO DE PRESENTE Y DE PERFECTO

- ◆ El participio concierta siempre en género, número y caso con un nombre o pronombre expreso o elíptico.
- ◆ Para traducirlo, se coloca detrás del nombre o pronombre con el que concierta; pero cuando esté en ablativo sin preposición (construcción poco frecuente), tenemos la llamada construcción de **ablativo absoluto**⁷, en cuyo caso se traducirá primero el participio y luego el nombre o pronombre con el que concierte.
- ◆ Cuando la construcción de participio va entre comas, las palabras que aparecen dentro de estas lo complementan a él. También suelen complementar al participio las que lo preceden.
- ◆ El partic. de pres. y el de perf. de verbo deponente tienen valor activo y, si son de un verbo transitivo, admiten como complemento un nombre o pron. en acus y una oración de infinitivo. Ejs.: **Haec locutus, habiendo dicho esto; pater familiae, animadvertens uxorem filiosque esse tristissimos, huius rei causam interrogavit**, *el padre de familia, observando que su esposa y sus hijos estaban muy tristes, preguntó por el motivo de esto.*
- ◆ **Su traducción (literal)**⁸:
 - a) **PARTICIPIO DE PRESENTE** (se declina como **prudens, -tis**, salvo el ablativo, que termina solo en **-e**): **Monens = AVISANDO** / (*el*) *que avisa* o *avisaba*. Ej.: **Hoc sperans legiones tres ex castris educit**, *esperando esto saca tres legiones del campamento.*
 - ☛ En las construcciones de ablat. absol. formadas con participio de presente, se traducirá este añadiéndole, si es transitivo, el C.D. sacado del contexto de la frase en el que figura. Ej.: **Ibi Laocoon, magna comitante caterva, decurrit ab summa arce**, *allí Laocoonte, siguiéndole un gran tropel, bajó corriendo de lo alto de la ciudadela.*
 - b) **PARTICIPIO DE PERFECTO** (se declina como **bonus, -a, -um**):
 - De verbo deponente: **Locutus = HABIENDO HABLADO / HABLANDO** / *que habló* o *había hablado*. Ej.: **Auximio Caesar progressus omnem agrum Picenum percurrit**, *César habiendo partido/partiendo de Auximio recorrió todo el campo Piceno.*
 - De verbo no deponente: **Monitus = AVISADO**. Ej.: **Dionysius, Syracusis expulsus, Corinthii pueros docebat**, *Dionisio, expulsado de Siracusa, instruía a los niños en Corinto.*

⁷ El **ablativo absoluto** está integrado por un participio de presente o, más frecuentemente, por un participio de pretérito en ablativo, y por un nombre o pronombre, también en ablativo, con el que concierta, que es su sujeto. Pero si el participio es el del verbo **sum**, se sobreentiende en estos casos:

- a) Cuando se expresan cargos públicos. Ej.: **M. Cicerone et C. Antonio consulibus, coniuratio Catilinae patefacta est**, *siendo cónsules M. Cicerón y C. Antonio, la conspiración de Catilina fue descubierta.*
- b) Cuando se indica la edad de una persona. Ej.: **Catone sene...**, *siendo anciano Catón...*
- c) Con adjetivos como: **secundus** (*favorable*), **invitus** (*contrario*)... Ejs.: **Fortuna secunda...**, *siendo favorable la suerte (con la ayuda de la suerte)...*; **diis invitis...**, *siendo contrarios los dioses ...*; o con sustantivos como **dux**. Ej.: **dis ducibus ...**, *siendo guías los dioses...*

⁸ Los participios equivalen a una oración subordinada, por lo que, asimilado bien el sentido fundamental de los mismos, como se indica arriba, se podrán traducir estos con mayor libertad, según se muestra en los ejemplos siguientes: **Troia capta** (valor temporal, el más frecuente), **Graeci domum redierunt**, *después de tomar Troya, los griegos regresaron a su patria*; **sublata amicitia** (valor condicional), **quae potest esse vitae iucunditas?**, *si desaparece la amistad (sin amigos), ¿cuáles son los alicientes de la vida?*; **Flaminius, auspiciis neglectis** (valor causal), **apud Trasimenum cecidit**, *Flaminius, por haber despreciado los auspicios, pereció en la batalla del lago Trasimeno*; **dux urbem summa vi oppugnatam** (valor concesivo) **non cepit**, *el general no pudo tomar la ciudad a pesar de haberla atacado con la mayor violencia.*

B. INTERROGATIVAS INDIRECTAS

Cuando las oraciones interrogativas directas se hacen depender de verbos que significan: *preguntar, saber, decir*, etc., se convierten en interrogativas indirectas. Ejs.: **quid facis?**, *¿qué haces?* (interrog. directa); **nescio quid facias**, *no sé qué haces* (interrog. indirecta).

El verbo de las interrogativas indirectas va siempre en subjuntivo. Y estas, igual que ocurre con las directas, pueden ser simples y dobles, y las simples, a su vez, totales y parciales.

Construcción de las interrogativas indirectas en latín:

a) INTERROGATIVAS INDIRECTAS SIMPLES:

- ◆ Totales. Van introducidas por las partículas **NUM**, **-NE** (a veces, **AN**), **NONNE**, las cuales en castellano se traducen por *SI*. Ejs.: **Videamus rectene egeris**, *veamos si has obrado bien*; **rana natos suos interrogavit an bove esset latior**, *la rana preguntó a sus hijos si era más grande que el buey*.
- ◆ También pueden estar introducidas por la partícula **SI** (= *por si...*), dependiendo de verbos que significan: *esperar, probar...* Ejs.: **Equitatum ostentare coeperunt, si possent...**, *comenzaron a mostrar su canallería, por si lograban...*; **hanc paludem, si nostri transirent (hostes) exspectabant**, *(los enemigos) esperaban a ver si los nuestros atravesaban aquella zona pantanosa*.
- ◆ Parciales. Van introducidas, igual que las directas, por pronombres / adjetivos interrogativos, o por adverbios interrogativos. Ejs.: **Quaesivit quis venisset**, *preguntó quién había llegado*; **nesciebat quod infortunium sibi impenderet**, *no sabía qué desgracia le amenazaba*; **dux quaerebat cur legati ad se venissent**, *el general preguntaba por qué habían llegado los legados ante él*; **nesciebat ubi fueris proxima nocte**, *no sabía dónde estuviste la noche pasada*.

b) INTERROGATIVAS INDIRECTAS DOBLES:

El **primer miembro** va introducido por las partículas **UTRUM**, **-NE** o ninguna partícula, las cuales hay que traducir por *si*; el **segundo**, por **AN**/**-NE**, *o*; y, si este es negativo, por **NECNE** (rara vez, **ANNON**), *o no*. Ej.: **Quaero ex te utrum id verum sit an falsum / verumne id sit an falsum / verum id sit an falsum / verum id falsumne sit**, *te pregunto si esto es verdadero o falso*; **nesciebat utrum sui amici iam venissent necne**, *no sabía si habían llegado ya sus amigos o no*.

* APÉNDICE DE SINTAXIS

I. USOS MÁS IMPORTANTES DE LOS CASOS EN LATÍN

1. ACUSATIVO

a) **Doble acusativo.** Pueden presentarse varias combinaciones:

- Un acusativo de persona y otro de cosa o equivalente (oraciones completivas de infinitivo o de subjuntivo o interrogativas indirectas). Lo llevan los verbos que significan “enseñar” y “ocultar” (**doceo, celo**, etc.) y los que significan “pedir” (**posco, flagito**, etc.), “rogar” y “preguntar” (**rogo, interrogatio**, etc.). Ejs.: **Magister pueros docet grammaticam**, *el maestro enseña gramática a los niños*; **Achaei auxilia regem poposcerunt**, *los aqueos pidieron refuerzos al rey*; **oro te ut me adiuves**, *te ruego que me ayudes*; **hoc te interrogo**, *te pregunto esto*; **rogo te quid sentias de his rebus**, *te pregunto qué opinas sobre esto*.
- Un acusativo CD y otro predicativo. Este último se suele traducir detrás del verbo. Ej.: **Iustitiam erga parentes pietatem nominamus**, *llamamos piedad a la justicia para con los padres*.
- Un acusativo CD y otro regido por el preverbio (la preposición incluida en el verbo). Ej.: **Caesar exercitum flumen tra(ns)duxit**, *César llevó su ejército al otro lado del río*.

b) **Acusativo de extensión.**

- Extensión en el espacio. Puede indicar el espacio recorrido. Ej.: **Decem millia passuum progressi sunt**, *avanzaron diez (millares de pasos) diez mil pasos*; la distancia a la que se encuentra algo. Ej.: **Hic locus ab hoste circiter passus sexcentos aberat/distabat**, *este lugar distaba aproximadamente seiscientos pasos del enemigo*; y, por último, las dimensiones de una cosa, con adjetivos como **longus**, *largo*, **altus**, *alto* o **profundo**, **latus**, *ancho*, y el verbo **pateo**, *extenderse*. Ejs.: **Diebus quinque et viginti milites aggerem longum pedes trecentos fossamque triginta pedes altam extruxerunt**, *los soldados construyeron en veinticinco días un terraplén de trescientos pies de largo y un foso de treinta pies de profundo*.
- Extensión en el tiempo. Indica el tiempo que dura una acción o estado. Ej.: **Decem annos Troia oppugnata est**, *Troya fue tomada después de diez años*; o el tiempo que hace que dura algo. Ej.: **Mithridates annum iam tertium et vicissimum regnat**, *Mitrídates reina hace veintidós años/está en el veintitrés año de su reinado*.

c) **Acusativo de relación.** Aparece, fundamentalmente, en poesía, y expresa la parte de la persona o cosa afectada por la acción del verbo, participo pasivo casi siempre, y también el punto de vista desde el que algo es considerado. Ej. **Hannibal ictus femur cecidit**, *Aníbal cayó herido en (en cuanto a) una pierna*.

También lo pueden llevar algunos adjetivos. Ej.: **Quattuor hic primum nigrantes terga iuencos constituit**, *colocó allí primero cuatro novillos negros en cuanto a sus lomos / con el lomo negro*.